(DE)

Vorsicht Verletzungsgefahr durch zerbrechliches Glas. Achten Sie beim Lampentausch darauf, den Glaszylinder von Lampe und Gerät nicht zu beschädigen. Es besteht Verletzungsgefahr durch Glasbruch.

Achtung Gefahr durch ultraviolette Strahlung. Die im Gerät installierte Lampe (UV-C-Strahler) gibt energiereiches ultraviolettes Licht ab. UV-Strahlung schädigt die Augen und die Haut. Die UV-Lampe darf nicht außerhalb des Gerätes betrieben werden. Setzen Sie den UV-Klärer sofort außer Betrieb, wenn das Gehäuse beschädigt ist.

(FR)

Attention : risques de blessure avec le verre cassable. Lorsque vous remplacez la lampe, veillez à ne pas casser le cylindre en verre de la lampe et de l'appareil. Des bris de verre vous exposent à des risques de blessures.

Attention aux dangers liés aux rayonnements ultraviolets. La lampe montée sur l'appareil (émetteur UV-C) délivre une lumière ultraviolette riche en énergie. Les rayons UV sont nuisibles pour les yeux et la peau. La lampe UV ne doit pas être utilisée en-dehors de l'appareil. Mettez immédiatement le filtre UV hors-service lorsque le boîtier est endommagé.

(EN)

Caution – danger of injury due to breakable glass. Take care not to damage the glass cylinder on the lamp and device when changing the bulb. There is a danger of injury in the event of broken glass.

Caution – danger due to ultraviolet radiation. The lamp (UV-C bulb) installed in the device emits high-energy ultraviolet light. UV radiation damages the eyes and skin. The UV lamp may not be operated outside of the device. Remove the UV clarifier from operation if the housing is damaged.

(NL)

Let op! Letselrisico door breekbaar glas. Zorg er tijdens het vervangen van de lamp voor dat u de glazen cilinder van de lamp en het apparaat niet beschadigt. Er bestaat letselrisico door glasbreuk.

Let op! Gevaar door UV-straling. De in het apparaat geïnstalleerde lamp (UV-C-straler) geeft energierijk, ultraviolet licht af. UV-straling is schadelijk voor de ogen en de huid. De UV-lamp mag niet buiten het apparaat worden gebruikt. Schakel de UV-zuiveraar meteen uit als de behuizing is beschadigd.

(ES)

Atención: peligro de lesiones por rotura de cristal. Cuando cambie las lámparas, tenga cuidado de no dañar el cilindro de cristal de la lámpara ni el aparato. Existe el peligro de lesionarse por rotura de cristal.

Atención: peligro de radiación ultravioleta. Las lámparas de rayos UV instaladas en la lámpara emiten luz ultravioleta de alta energía. La radiación UV daña los ojos y la piel. La lámpara UV no puede funcionar fuera del aparato. Si la carcasa está averiada ponga el aclarador UV inmediatamente fuera de servicio.

(IT)

Prudenza, rischio di lesioni a causa di vetro fragile. Durante la sostituzione delle lampade bisogna fare attenzione a non danneggiare il bulbo in vetro della lampada e il dispositivo. C'è il rischio di lesioni a causa di vetro fragile.

Attenzione pericolo di irradiazione con raggi ultravioletti. La lampada installata sul dispositivo (lampada UV-C) emette una potente luce ultravioletta. I raggi UV danneggiano gli occhi e la pelle. La lampada UV non deve essere azionata al di fuori del dispositivo. Mettere il chiarificatore UV immediatamente fuori servizio se il suo alloggiamento è danneggiato.

(DK)

Forsigtig, fare for snitsår på grund af skrøbeligt glas. Sørg ved lampeudskiftning for, at glascylinderen på lampe og apparat ikke beskadiges. Der er fare for snitsår, hvis glasset går itu.

Pas på, fare på grund af ultraviolet stråling. Lampen (UV-C-lyskilde) afgiver energirigt ultraviolet lys. UV-stråling er skadeligt for øjnene og huden. UV-lampen må ikke benyttes uden for apparatet. Tag straks UV-renseren ud af brug, hvis kabinettet er beskadiget.

(SE)

OBS! Skaderisk genom skört glas. Vid byte av lampa, se till att lampans och apparatens glascylinder inte skadas. Skaderisk kan uppstå genom glasskärvor.

Varning för fara för ultraviolett strålning. Lampan i apparaten (UV-C-strålar) avger energirikt ultraviolett ljus. UV-strålning skadar ögon och hud. UV-lampan för ej användas utanför apparaten. Ta genast UV-pumpen ur drift om skyddet är skadat.

(NO)

Forsiktig: Fare for personskade på grunn av glass som kan knuses Glas. Pass på ved utskifting av lyspærer at glassylinderen på pæren og enheten ikke skades. Det er fare for personskader fra knust glass.

Forsiktig: Fare på grunn av ultrafiolett stråling. Lyspæren som er installert i enheten (UV-C-pære) avgir kraftig, ultrafiolett lys. UV-stråler skader øynene og huden. UV-pæren må ikke brukes utenfor enheten. Slå straks av UV-renseren hvis huset er skadet.

(RO)

Atenţie pericol de accidentare din cauza sticlei casante. La înlocuirea lămpii aveţi grijă să nu deterioraţi cilindrul de sticlă al lămpii şi aparatului. Pericol de accidentare prin spargerea sticlei.

Atenţie pericol din cauza radiaţiilor ultraviolete. Lampa instalată în aparat (reflector UV-C) emite o lumină ultravioletă, foarte puternică. Radiaţiile UV sunt dăunătoare pentru ochi şi piele. Lampa UV nu poate fi utilizată în exteriorul aparatului. În caz de deteriorare a carcasei, scoateţi imediat din funcţiune purificatorul pe bază de radiaţii UV.

(UA)

Обережно! Небезпека травмування через крихке скло. При заміні лампи слідкуйте за тим, щоб не пошкодити скляний циліндр лампи та пристрій. Існує небезпека травмування уламками скла, якщо лампа розіб'ється.

Увага! Небезпека через ультрафіолетові промені. Встановлена в пристрої лампа (випромінювач УФ-С) випромінює жорсткі ультрафіолетові промені. Ультрафіолетові промені становлять собою небезпеку для очей та шкіри. Ультрафіолетову лампу не можна вмикати за межами пристрою. Негайно вимкніть ультрафіолетовий водоосвітлювач у разі пошкодження його корпусу.

(FI)

Varo – helposti rikkoontuvan lasin aiheuttama tapaturmavaara. Varmista lampun vaihdossa, että lampun lasikupu ja laite eivät vioitu. Rikkoontuva lasi voi aiheuttaa tapaturmia.

Huomio – ultraviolettisäteilyn aiheuttama vaara. Laitteeseen asennettu lamppu (UV-C-säteilijä) päästää suurienergistä ultraviolettivaloa. UV-säteily vahingoittaa silmiä ja ihoa. UV-lamppua ei saa käyttää laitteen ulkopuolella. Ota UV-kirkastin heti pois käytöstä, kun kotelo on vahingoittunut.

(SL)

Pozor pred nevarnostmi poškodb zaradi zlomljivega stekla. Pri zamenjavi sijalke pazite, da ne poškodujete steklenega valja svetilke in naprave. Obstaja namreč nevarnost poškodb zaradi zloma stekla.

Pozor – nevarnost zaradi UV-sevanja. Svetilka, nameščena v napravi (UV-C-sevalnik), oddaja ultravijolično svetlobo. UV-sevanje škodi očem in koži. UV-svetilke ne uporabljajte izven naprave. UV-čistilnik takoj izključite, če je ohišje poškodovano.

(SK)

Pozor, nebezpečenstvo zranenia na rozbitnom skle. Pri výmene lampy dbajte na to, aby ste nepoškodili sklený valec lampy a zariadenie. Hrozí nebezpečenstvo zranenia sklenými črepinami.

Pozor, nebezpečenstvo v dôsledku ultrafialového žiarenia. Lampa, ktorá je v zariadení nainštalovaná (žiarič UV-C), odovzdáva vysokoenergetické ultrafialové svetlo. UV žiarenie poškodzuje oči a kožu. UV lampa sa nesmie prevádzkovať mimo zariadenia. Ak je kryt poškodený, ihneď uveďte UV čistič mimo prevádzky.

(CZ)

Pozor - nebezpečí poranění rozbitným sklem. Při výměně lampy dávejte pozor, abyste nepoškodili skleněný cylindr lampy. Hrozí nebezpečí poranění prasknutím skla.

Pozor - nebezpečí díky ultrafialovému záření. Lampa (UV-C-zářič) produkuje ultrafialové záření se silnou energií. UV záření poškozuje oči a kůži. UV lampa se nesmí provozovat mimo přístroj. UV čistič ihned vyřaďte z provozu, jeli poškozen kryt.

(HU)

Vigyázat, a törékeny üveg balesetveszélyes. Izzócsere alkalmával ügyeljen rá, hogy ne tegyen kárt az izzó üvegköpenyében és a készülékben. Az üveg törése sérülésveszélyt okoz.

Figyelem, UV-sugárzás okozta veszély. A készülékben elhelyezett lámpa (UV-C-izzó) nagy energiájú ultraibolya fényt bocsát ki. Az UV-sugárzás szem- és bőrkárosító hatású. Az UV-lámpát tilos a készüléken kívül üzemeltetni. Ha az UV tisztító készülék burkolata megsérült, azonnal kapcsolja ki a készüléket.

(PL)

Ostrożnie niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez kruche szkło. Podczas wymiany lampy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić szklanego cylindra oraz urządzenia. Istnienie niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku pęknięcia szkła.

Uwaga niebezpieczeństwo w związku z promieniowaniem ultrafioletowym. Lampa UV (promiennik UV-C) zainstalowana w urządzeniu emituje silne światło ultrafioletowe. Promieniowanie ultrafioletowe jest szkodliwe dla oczu i skóry. Lampa UV nie może być uruchamiana poza urządzeniem. Natychmiast wyłączyć oczyszczacz UV, jeśli obudowa została uszkodzona.

(HR)

Oprez Opasnost od ozljeda zbog puknutog stakla. Pri zamjeni svjetiljke pazite da ne oštetite stakleni cilindar svjetiljke i uređaja. Postoji opasnost od ozljeda zbog pucanja stakla.

Pozor Opasnost od ultraljubičastog zračenja. Svjetiljka integrirana u uređaj (UV-C reflektor) daje ultraljubičasto svjetlo bogato energijom. UV zračenje oštećuje oči i kožu. UV svjetiljka ne smije se koristiti van uređaja. UV-sterilizator odmah stavite van pogona, ako je kućište oštećeno.

(RU)

Осторожно! Опасность травмирования из-за хрупкого стекла. При замене лампы следите за тем, чтобы не повредить стеклянный цилиндр лампы и устройство. Существует опасность травмирования осколками стекла, если лампа разобьется.

Внимание! Опасность из-за ультрафиолетовых лучей. Установленная в устройстве лампа (излучатель УФ-С) излучает жесткие ультрафиолетовые лучи. Ультрафиолетовые лучи представляют собой опасность для глаз и кожи. Ультрафиолетовую лампу нельзя включать за пределами устройства. Немедленно выключите ультрафиолетовый водоосветлитель в случае повреждения его корпуса.

(TR)

Dikkat, kırılgan cam sonucu yaralanma tehlikesi. Lamba değiştirirken lambanın ve cihazın cam silindirine hasar vermemeye dikkat edin. Cam kırıkları nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

Dikkat, morötesi ışınlar sonucu tehlike. Cihazda takılı olan lamba (UV-C ışın yayıcı), yüksek enerjili morötesi ışık verir. Morötesi ışınım göze ve cilde zarar verir. Morötesi lamba cihaz dışında kullanılamaz. Gövde hasarlı ise morötesi temizleyiciyi hemen kapatın.

(PT)

Cuidado! Perigo de ferimentos devido a vidro quebrável. Ao substituir as lâmpadas, certifique-se de que não danifica o cilindro de vidro da lâmpada, nem o aparelho em si. Existe perigo de ferimentos devido à quebra do vidro.

Atenção! Perigo devido a radiação ultravioleta. A lâmpada instalada no aparelho (emissor de radiação UV-C) emite luz ultravioleta intensa. A radiação UV provoca lesões nos olhos e na pele. A lâmpada UV não pode ser operada fora do aparelho. Se a caixa estiver danificada, coloque imediatamente o clarificador UV fora de serviço.

(LV)

Uzmanību! Savainojumu gūšanas risks ar plīsošu stiklu. Veicot spuldžu nomaiņu, pievērsiet uzmanību tam, lai netiek sabojāts lampas stikla cilindrs un ierīce. Pastāv savainojumu gūšanas risks ar plīsošu stiklu.

Uzmanību, ultravioletā starojuma risks! Ierīcē iemontētā spuldze (UV-C starotājs) izstaro ar bagātīgu enerģiju piesātinātu ultravioleto gaismu. UV starojums ir kaitīgs acīm un ādai. UV staru spuldzi nedrīkst lietot ārpus ierīces. Nekavējoties pārtrauciet UV attīrīšanas ierīces lietošanu, ja ir bojāts tās korpuss.

(LT)

Atsargiai, pavojus dėl dužtančio stiklo. Keisdami lempą, nepažeiskite lempos ir prietaiso stiklinio cilindro. Kyla susižeidimo pavojus dėl stiklo dužimo.

Dėmesio, pavojus dėl ultravioletinių spindulių. Prietaise įmontuota lempa (UV C prožektorius) skleidžia stiprią ultravioletinę šviesą. UV spinduliai kenkia akims ir odai. Draudžiama naudoti UV lempą ne prietaise. Jei korpusas yra pažeistas, nedelsdami sustabdykite UV sterilizatoriaus veikimą.

(EE)

Ettevaatust Klaasi purunemisest tulenev oht. Jälgige lampide vahetamise juures, et ei kahjustataks lambi klaasi ning seadet. Klaasi purunemisest tulenevalt on vigastusoht.

Tähelepanu Ultravioletsest kiirgusest tulenev oht. Seadmesse paigaldatud lamp (UV-C-kiirgur) eraldab tugevat ultravioletset valgust. UV-kiirgus kahjustab silmi ja nahka. UV-lampi ei ole lubatud kasutada väljaspool seadet. Kui korpus on kahjustatud, siis lülitage UV-kiirgur koheselt välja.

(BG)

Внимание, опасност от наранявания поради счупено стъкло. При смяна на лампи внимавайте да не повредите стъкления цилиндър на лампата и уреда. Съществува опасност от наранявания поради счупено стъкло.

Внимание, опасност от ултравиолетово облъчване. Инсталираната в уреда лампа (UV-C-излъчвател) отдава богата на енергия ултравиолетова светлина. UV-облъчването увреждa очите и кожата. UV-лампата не бива да работи извън уреда. Незабавно изключете UV-уреда за избистряне, ако корпусът е повреден.

(CN)

注意易碎玻璃造成的受伤危险。更换灯泡时请注意，不能损伤灯泡的玻璃灯罩和设备。存在玻璃碎裂造成的受伤危险。

注意紫外线辐射造成的危险。安装在设备中的灯泡(UV-C 辐射器)会释放出高能量的光线。紫外线射线会对眼睛和皮肤造成损伤。不得在设备外部运行紫外线灯泡。机壳损坏时，请立即停止紫外线净化器的运行。

3dG · 10-2017

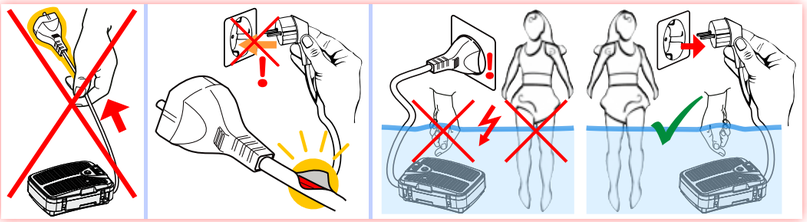
HEISSNER®
smartline

Betriebsanleitung

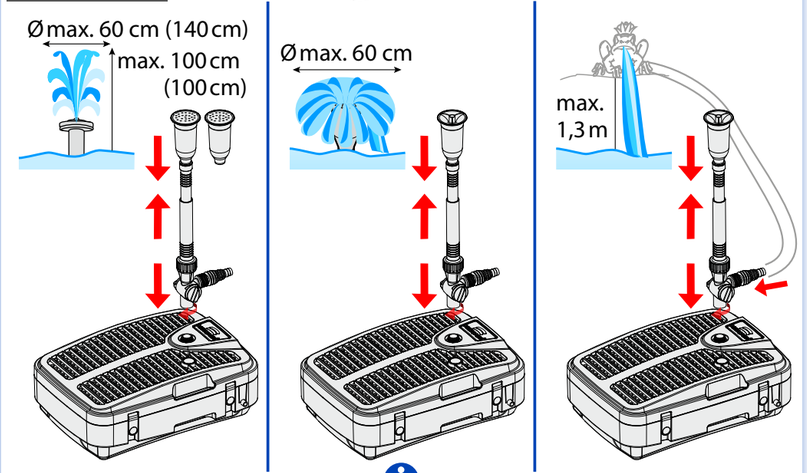
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedrijfshandleiding
Manual de funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Betjeningsvejledning
Användarhandledning
Bruksanvisning
Instrucţiuni de utilizare
Керівництво з експлуатації
Käyttöohje
Navodila za uporabo
Návod na prevádzku
Návod k použití
Használati útmutató
Instrukcja obsługi
Upute za rad
Инструкция по эксплуатации
İşletim talimatı
Kasutusjuhend
Инструкция за работа
Manual de instruções
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija
操作说明书

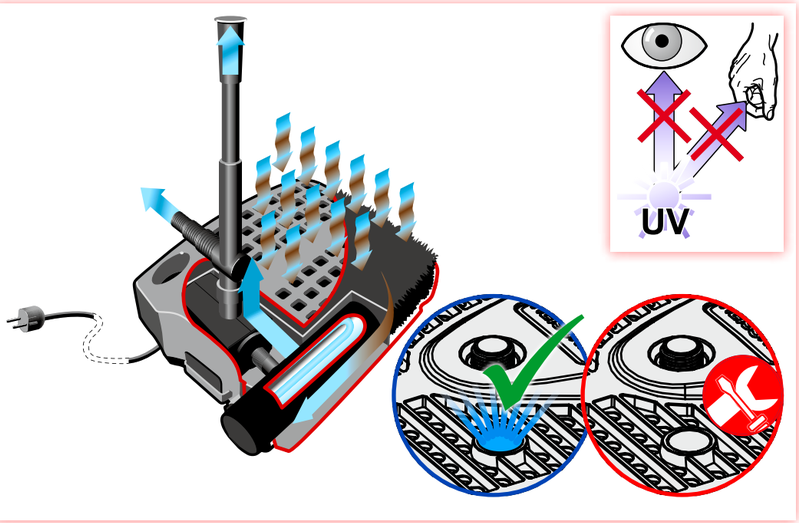
TEICHFILTER-PUMPENSET mit UVC-Klärer

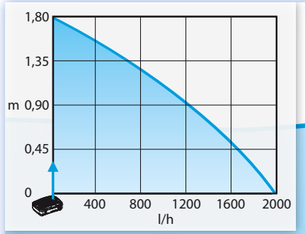
FA2000-UV

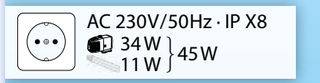


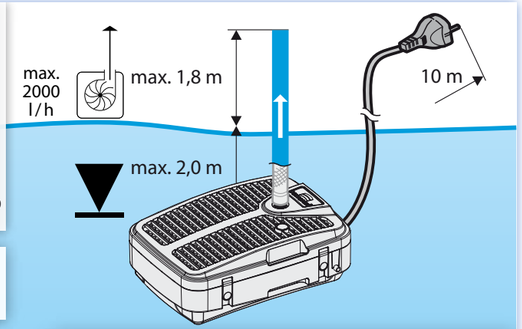
°C
50
40
30
20
10
0
−10
−20
−30
−40
max. 35°C
<+3°C
Pumpen

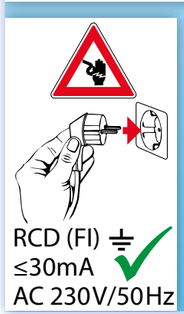

Ø max. 60 cm (140 cm)
max. 100 cm (100 cm)
Ø max. 60 cm
max. 1,3 m
0%
100%
0%
100%

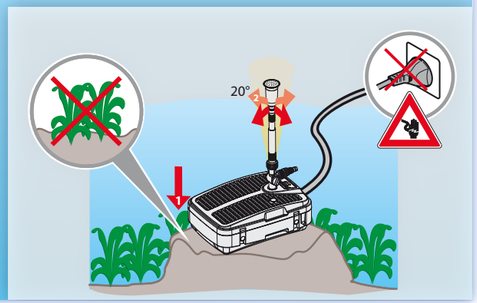

UV

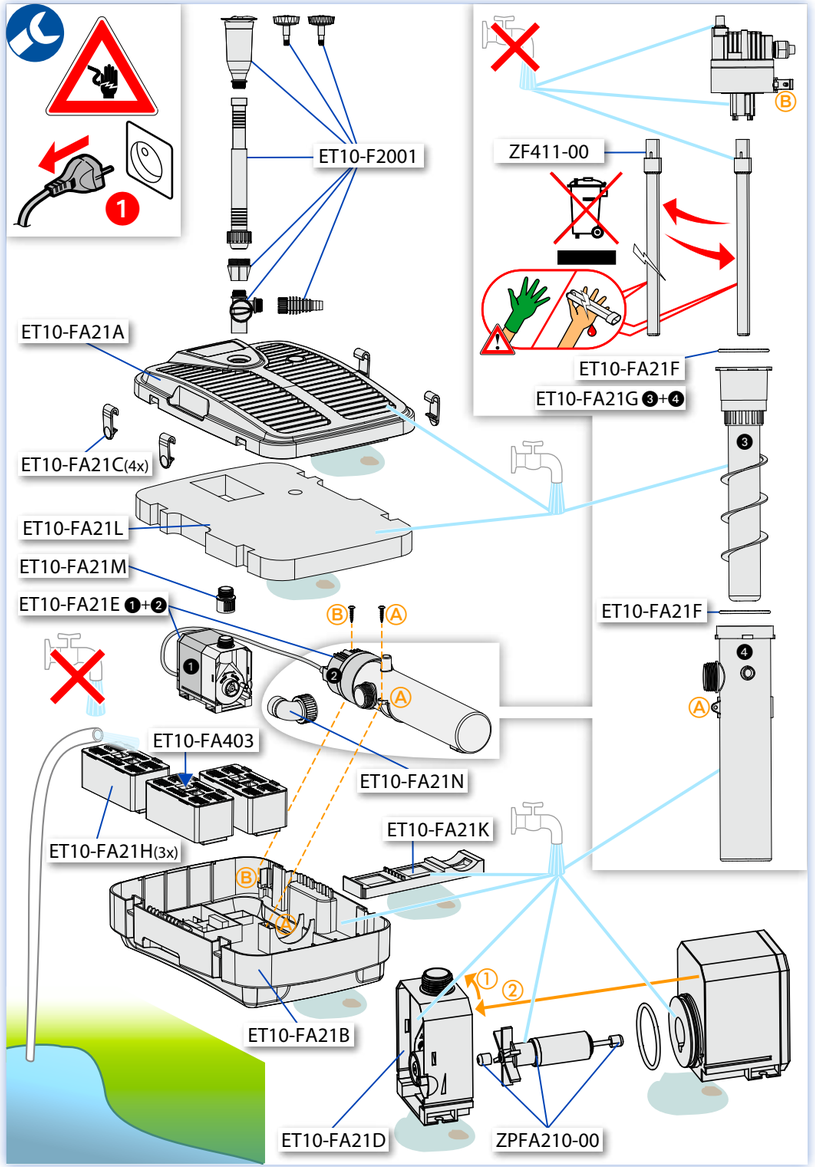

1,80
1,35
m 0,90
0,45
0
400
800
1200
1600
2000
l/h


AC 230V/50Hz · IP X8
34 W
11 W
45 W


max. 2000 l/h
max. 1,8 m
10 m
max. 2,0 m


RCD (FI)
≤30mA
AC 230V/50Hz


20°


ET10-F2001
ZF411-00
ET10-FA21A
ET10-FA21F
ET10-FA21G
ET10-FA21C(4x)
ET10-FA21L
ET10-FA21M
ET10-FA21E
ET10-FA21F
ET10-FA403
ET10-FA21N
ET10-FA21K
ET10-FA21H(3x)
ET10-FA21B
ET10-FA21D
ZPFA210-00